

Ար. Երրորդի, Բոքոլթ, 14 Woodland Ave. West
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական 9 Քեպրու 1958
Date

Գերաշնորհ

S. Frederick A. G. G. G. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազան Հայր,
Your Grace,

Ար. Երրորդի Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը) Church Membership meeting took place
(Name of Church or Community)

9 Քեպրու 1958 Եկեղեցւոյ սրահ մէջ, ժամը 8:30-ին
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

Մատնադրութեամբ Տ. Գ. Ս. Վարդան Արքեպիսկոպոս ներկայութեամբ 48
Under the presidency of in the presence of

Իրաւասու անդամներու. Եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշքրիտ քիւր ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 110
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ Տ. Գ. Ս. Վարդան Արքեպիսկոպոս Ատենադպիր Տ. Գ. Ս. Վարդան Արքեպիսկոպոս
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւասութեանց նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)	
1. <u>Sof. Khachaturyan</u> ,	»	»	»	2 years
2. <u>Khachaturyan</u> ,	»	»	»	1
3. <u>Khachaturyan</u> ,	»	»	»	1
4. <u>Khachaturyan</u> ,	»	»	»	1
5. <u>Khachaturyan</u> ,	»	»	»	1

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ Khachaturyan Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ Khachaturyan Ատենադպիր Khachaturyan
 Chairman Secretary

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ 1957 ՏԱՐԻՈՅ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Վիճակագրության Եկեղեցի-Մեթոդիկ Կոնգրեգացիոն Բարիստրալ Կոնսիլի Բարիստրալ Կոնսիլի ԲԱՂԱՔԻ CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՏՏԱՏԻԿՍ

Ծուխիս շրջանակի հայուքեան մտաւոր քիւն է 350 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մտաւորապէս 110 : Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու քիւն է 150 : Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւն եղած է 110 : հեւարթ խաչատրուր շառ իջ Սեւակ Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու քիւն ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է .— Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 2 : Պսակներ 2 : Թաղումներ : Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի PASTOR

Եկեղեցւոյ Հովիւն է (այսինքն) Տոմ. Տ. Վաչագանի Արքեպիսկոպոս Բաղդասար

Որուն հասցէն է 630 Orchard Parkway Niagara Falls N. Y. 4-2460 Թէլ. Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին .— Duties performed by the Pastor along with usual duties

- 1. օճիկայ արջաւանդակներ եղած Տարուան, Վաչագանի Բարիստրալ Կոնսիլի:
2. վախճանատուութիւններ օրաց Եկեղեցւոյն համար ինչ .

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1956 Բուսականին, հետեւեալներն են .— (Date)

- 1. Վաչագանի Արքեպիսկոպոս
2. Արքեպիսկոպոս
3.
4.
5.

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿԵԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 35
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1957 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- | | | |
|-------------------|---------|--------------------------|
| Տղ. Շիպե Կեօտեան | Անճրոշ | Տղ. Տրամանի Եւոսեան/Կեան |
| Տղ. Կ. Թրոսեան | Գարապէտ | Տղ. Եղիշեան Կարոսեան |
| Օր. Լալլե Կարապէտ | Գալսեան | Տղ. Արամ Կ. Մանուկեան |
| Տղ. Արամի Կարապէտ | | |

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 7 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 5
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—
Number of social functions itemized activities

- 2 Կարգաւոր
- 2 Կրթչօ
- 4 Ծառեցեղծութիւն

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 3066 51 Ելք 2930 59
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 27
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 24 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 10
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ Հեծեկ-ի Ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք 903 90 Ելք 602 08
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|--------------------|-------------------------------|
| 1. Կարոյն Կեօտեան | 4. Արամ Կարապէտ |
| 2. Գալսեան Կարապէտ | 5. Տրամանի Եւոսեան |
| 3. Գարապէտ Կեօտեան | 6. Արամի Կարապէտ (Կարապէտեան) |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 18 Այրեր՝ 7 Կանայք՝ 11
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Տղ. Տաշիրեան Աբր. Մկրտչեան
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 5 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

"Տնօրէնական խօսքեր" եւ ընդհանր
40 քառորդ ընդհանր արժեքներ

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|-------|
| 1. | <u>Տղ. Տաշիրեան Աբր. Մկրտչեան</u> | 5. | _____ |
| 2. | <u>Արամ Արարեան</u> | 6. | _____ |
| 3. | <u>Տաշիրեան Աբր.</u> | 7. | _____ |
| 4. | <u>Տղ. Տաշիրեան (Տղ.)</u> | 8. | _____ |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ Կոմ. Տաշիրեան Ելք՝ Տաշիրեան
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻԻՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է Յուլի 20 / 1957 թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյ ընթացքին գումարած է 3 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Տարւոյն ստեղծուած է երկուստեք Առաջնորդարանի

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. Յուլի 20 / 1957
Members of Committee:

- | | | | |
|----|--------------------------|----|-------|
| 2. | <u>Յուլի 20 / 1957</u> | 6. | _____ |
| 3. | <u>Տղ. Արամ Արարեան</u> | 7. | _____ |
| 4. | <u>Տղ. Տաշիրեան Աբր.</u> | 8. | _____ |
| 5. | _____ | 9. | _____ |

ՄԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Թխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — Ամբաստան. Կեղևուք Երզնայի մարզ
 We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած _____ Թուականին
 Members of School Board elected _____ Date
 1. Գևորգ ԱՎԵՐԻՔԵԱՆ 4. Ամբաստան Երզնայի մարզ
 2. _____ 5. Վարդան Վարդանյան
 3. _____ 6. Կարոսի Կարամյան օրհայր

Աշակերտութեան թիւն է 27 Ուսուցչին անունն ու հասցէն է Արթիկ ԿՔՐԱՆ ՏԲԻՆ
 Number of Pupils: _____ Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտոն է 500 տուար: Շաբաթական դասի պահեր 1 Դասարաններ 4
 Annual Budget of School _____ Dollar. Number of days per week lessons given. _____ Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը _____
 Textbooks used: _____



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 27 Դասարաններու թիւն է 2
 Number of Sunday School pupils. _____ Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — Ջորջ ԱՎԵՐԻՔԵԱՆ
 Members of Sunday School Board: _____

Տեսուչին անունն է. — Ջորջ Արզուման Կարամյան
 Name of Superintendent: _____

Ուսուցիչներն են. — _____
 Teachers: _____

ՀՐԱՏԱՐԱՎՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է

Name of Church Pamphlet

ԲՇԿՕ

"Քար Կրօնք"

Կը հրատարակուի տարին

Published

6

անգամ, ծաւայն է

Number annually

6 ԲԶ

Կը ցրուի 150 օրինակով:

Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է

Publication cost of each issue

Կը խմբագրուի

Edited by

Միշտ Կրօնք

կողմէ:

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի

Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

7

բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով:—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Եկեղեցւոյ Թանգարանի Թանգարանի Վարչութեան
Տնօրէն Զաւեն Կարապետ

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը:—

Work done by the above organizations:

Զուտ օրէնքներ

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար:—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Կառուցել թանգարանի շէնքերը
Արեւելի քահանայապետութեան
Բարեգործական եկեղեցւոյ յարմարեցում

Նախագահ
President

Մարտիկ Կարապետ
Եկեղեցւոյ Թանգարանի
Վարչութեան
Parish Council

Ատենապետ
Chairman

Զաւեն Կարապետ

Ատենադպիր
Secretary

Միշտ Կրօնք